

Slovenya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Slovence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Želim se prijaviti.	je-lim se pri-ya-vi-ti
Kimlik numarası almak istiyorum.	Želim pridobiti EMŠO.	je-lim pri-do-bi-ti em-šo
Yeni geldim.	Nedavno sem prišel.	ne-dav-no sem pri-şeu
Adım Ali Yılmaz.	Ime mi je Ali Yılmaz.	i-me mi ye Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Kako oddam vlogo?	ka-ko od-dam vlo-go
Randevu gerekiyor mu?	Je potreben termin?	ye pot-re-ben ter-min

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Pasaportum burada.	Tukaj je moj potni list.	tu-kay ye moy pot-ni list
Oturum iznim var.	Imam dovoljenje za prebivanje.	i-mam do-vo-lye-nye za pre-bi-va-nye
Kira sözleşmem burada.	Tukaj je najemna pogodba.	tu-kay ye na-yem-na po-god-ba
İş sözleşmem burada.	Tukaj je pogodba o zaposlitvi.	tu-kay ye po-god-ba o za-pos-lit-vi
Doğum belgem var.	Imam rojstni list.	i-mam roys-tni list
Tercümesi var.	Prevod je priložen.	pre-vod ye pri-lo-jen

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Adresiniz ne?	Kakšen je vaš naslov?	kak-şen ye vaş nas-lou
Ne zaman geldiniz?	Kdaj ste prišli?	kday ste priş-li
Ne kadar kalacaksınız?	Kako dolgo boste ostali?	ka-ko dol-go bos-te os-ta-li
Çalışıyor musunuz?	Ali delate?	a-li de-la-te
Medeni durumunuz nedir?	Kakšen je vaš zakonski stan?	kak-şen ye vaş za-kons-ki stan
Aileniz var mı?	Je družina z vami?	ye dru-ji-na z va-mi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Prišel sem pred tednom.	pri-şeu sem pred ted-nom
Uzun süre kalacağım.	Ostal bom dlje časa.	os-tau bom dlje ça-sa
Burada çalışıyorum.	Delam tukaj.	de-lam tu-kay
Yalnız yaşıyorum.	Živim sam.	ji-vim sam
Ailemle birlikteyim.	Živim z družino.	ji-vim z dru-ji-no
Bekârim.	Sem samski.	sem sams-ki
Evliyim.	Sem poročen.	sem po-ro-çen

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
EMŞO ne zaman gelir?	Kdaj dobim EMŠO?	kday do-bim em-şo
Vergi numarası almalı mıyım?	Moram pridobiti davčno številko?	mo-ram pri-do-bi-ti dav-ç-no šte-vil-ko
ZZZS'ye kaydolmalı mıyım?	Se moram prijaviti na ZZZS?	se mo-ram pri-ya-vi-ti na ze-ze-ze-es
Aile hekimi seçmeli miyim?	Moram izbrati zdravnika?	mo-ram iz-bra-ti zdrav-ni-ka
Başka ne yapmam gerekiyor?	Kaj še moram urediti?	kay şe mo-ram u-re-di-ti
Ne kadar tutar?	Koliko to stane?	ko-li-ko to sta-ne

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dober dan, kako vam lahko pomagam? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim se prijavit. Nedavno sem prišel. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Imate potni list in dovoljenje za prebivanje? Pasaportunuz ve oturma izniniz var mı?
Siz	Da, oboje imam. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Kakšen je vaš naslov? Adresiniz ne?
Siz	Glavna 12, Ljubljana. Glavna 12, Ljubljana.
Görevli	Imate najemno pogodbo? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Da, tukaj je. Evet, burada.
Görevli	Dobro, prijavljam vas. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Se moram prijavit na ZZZS? ZZZS'ye kaydolmalı mıyım?
Görevli	Da, to je ločen postopek. Evet, o ayrı bir işlemdir.
Siz	Najlepša hvala. Teşekkür ederim.

Slovenya'da Bilmeniz Gerekenler

Üç ayrı numara/kayıt: EMŠO (kimlik), davčna številka (vergi) ve ZZZS (sağlık sigortası) birbirinden ayrıdır. Birini yaptırmak diğerini başlatmaz — üçünü de takip edin.

Upravna enota: yabancıların ikamet işlemleri bu idari birimde yürür. Randevu sistemi yoğun olabilir; erken başvurun.

Belgelerin tercümesi: resmî evraklar için yeminli tercüme ve apostil istenir.

Slovencede bir okunuş özelliği: kelime sonundaki v ve l harfleri u gibi okunur — prišel → pri-şeu, naslov → nas-lou. Bu, Türk kulağına şaşırtıcı gelir.